

## ¿Invisibles?



**D**ecía el alcalde de Vic, a mediados de enero, que *“no es digno ni ético empadronar a inmigrantes sin papeles que deben vivir de la caridad”*. La polémica suscitada en ese ayuntamiento saltó a los medios de comunicación y durante

un mes se estuvo debatiendo acerca del padrón; incluso en nuestra provincia una formación política quiso llevarlo al pleno de un ayuntamiento. Se impuso al final el sentido común y la normativa vigente, que considera el padrón municipal como un registro de los que de hecho viven en un pueblo o ciudad, lo cual supone derechos para las personas y obligaciones para las instituciones.

Poco después surgió otra polémica, esta vez a raíz de unas declaraciones del ministro Corbacho sobre la tasa de economía sumergida en nuestro país: ¿un 20%? Muchos se le echaron encima, otros dijeron que se había quedado corto.

De una y otra cuestión se puede sacar una lección: los problemas no desaparecen porque se mire hacia otro lado. Los inmigrantes irregulares no se van a ir porque se les niegue el derecho a empadronarse, ni la economía sumergida va a desaparecer si dejamos de hablar de ella. Cáritas Española sacó un comunicado por aquellos días denunciando los intentos de “invisibilizar” a los inmigrantes en situación administrativa irregular, y volvía a defender el acceso a los derechos básicos sociales para toda persona, que se garantizan mediante el registro en un padrón municipal. *“Más allá de las políticas de extranjería hay que apostar por el desarrollo de las políticas de integración”*, concluía la nota de prensa.

2010, Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social: si no tenemos ojos para ver, malamente vamos a tener corazón para sentir y manos para actuar.



**CÁRITAS**  
**“Tito de Oro”**



**Nos acercamos a**  
**CASA DE ACOGIDA**  
**San Vicente de Paúl**



**País a país**  
**NIGERIA**

## Contenido

¿Es posible rezar juntos?	2
Cáritas, “Tito de Oro”	3
Actualidad	4
País: Nigeria	6
Casa de Acogida	7
Premios del concurso (1)	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

# ¿Es posible rezar juntos?

M<sup>a</sup> Carmen Rodrigo, Redouan Abouir y Leonor Castillo

Cada persona que llega a la Casa de Acogida San Vicente de Paúl tiene una serie de necesidades vitales: comida, ropa, trabajo, vivienda... En ella se comparten sentimientos, momentos de alegría y momentos de escucha. Pero la persona necesita algo más, hay una realidad interior, íntima, que sólo se puede llenar con Alguien que esté por encima de nosotros mismos: Dios.

De aquí surgió la necesidad de hacer un rato de oración una vez al mes, el último viernes. Antes de la oración se hace un cartel anunciador y se invita personalmente a todos en el comedor.

La oración comienza con un canto, siempre se hace una lectura y casi siempre alguna dinámica en la que participan activamente; finalizamos con otra oración y un canto. Asistimos chicos/chicas, inmigrantes/nacionales, voluntarios y hermanas; vemos que es una experiencia positiva que hay que seguir potenciando.

Nuestra sorpresa fue el mes pasado, cuando hermanos musulmanes que habitualmente nos acompañan nos interpelaron: ¿por qué nosotros no les acompañábamos a ellos? Sin dudarlos, en el mes de febrero compartimos con ellos su oración y sus costumbres. La experiencia fue muy buena, esperamos seguir compartiendo pues es más lo que nos une que lo que nos separa. Podemos orar juntos.



**M<sup>a</sup> Carmen Rodrigo**

¿Quién ha dicho que no se puede convivir dos religiones distintas, teniendo el mismo Dios? En la Casa de Acogida San Vicente de Paúl se ha dado un ejemplo de convivencia: vienen personas de todas las nacionalidades del mundo y diferentes religiones y culturas. Necesitan ayuda económica, moral y también espiritual.

El último viernes de cada mes se hace una oración católica, invitan a todos a orar.

Surgió la idea de que los musulmanes podíamos preparar la oración del mes de febrero, invitando a todos. Nunca antes se había hecho. No hubo ninguna duda ni por parte de las hermanas ni de los voluntarios, ni de los chicos que acuden a la Casa. Aceptaron las condiciones, así como las costumbres nuestras.

Tenemos el mismo Dios que adorar. La experiencia fue muy buena, no puedo explicarlo con palabras; todos nos sentimos respetados y aceptados por todos, y salimos satisfechos y felices, lo que nos reconforta. ¡Ojalá que sea todo el mundo así, teniendo este amor y paz! Gracias a las hermanas y voluntarias, que han sido la causa de este encuentro.



**Redouan Abouir**

El Señor es nuestro Dios, uno solo es él, y por tanto todos somos hijos de Dios. Él nos quiere por igual, sin distinción de credos.

Eso fue lo que sentí cuando participé en el grupo de oración que se realiza el último viernes de cada mes en la Casa de Acogida San Vicente de Paúl; esta vez fue como oran los musulmanes. Cuando llegué al lugar donde se realiza la oración me dieron una piedra y me hicieron limpiar la cara y las manos, me cubrí con un pañuelo la cabeza y tuve que descalzarme; en ese momento se me vino a la mente un pasaje de la Biblia, cuando Moisés iba a recibir los mandamientos de la Ley y el Señor le dijo: "Descálzate, este lugar que pisas es santo".

Aunque no entendía lo que decía, porque oraba en su idioma, yo sentía que el Señor está en medio de nosotros. Él daba gracias, le alababa, así como los católicos oramos.

Yo creo que podríamos vivir compartiendo nuestras creencias con todos, respetándonos nuestras costumbres, nuestra cultura. Dios nos quiere a todos por igual.

**Leonor Castillo**

# Cáritas, Tito de Oro

**Celestina Grande Velasco**  
*Directora de Cáritas diocesana de Burgos*

A mediados del pasado mes de Enero nos llamaron, desde la Cofradía de San Antón de Gamonal, para comunicarnos que este año “El Tito de Oro”, premio que otorga dicha Cofradía, nos lo concedían a Cáritas, como reconocimiento a la labor que hace con los más necesitados.

En ese momento sentí una gran alegría, no sólo por la Institución, también por los trabajadores y voluntarios que formamos esta gran familia de Cáritas, en la que trabajamos tantas personas unidas, de una forma callada, sabiendo que lo hacemos por nuestra pertenencia a la Iglesia, por nuestro amor por Jesucristo.

Cuando recogí el premio, fue muy emocionante y por mi mente pasaron muchas personas con las que estamos o hemos estado trabajando; también pensé en ese día a día, esa escucha y acogida a tantas personas que vienen, no sólo a solicitar ayuda económica, también a que les escuchemos en sus problemas. La mayoría de estas personas que acuden a nosotros son inmigrantes, y por supuesto muchos “sin papeles”. Han dejado sus casas, familias, país, esperando encontrar una vida mejor aquí en España, aunque esto les suponga un gran dolor. ¿Y cómo los recibimos nosotros? No siempre como ellos esperan, eso desde luego.

---

***Pensé en ese día a día, esa escucha y acogida a tantas personas que vienen a que les escuchemos en sus problemas***

---

A muchos de estos inmigrantes, no les salen las cosas como esperaban, unos por el idioma,

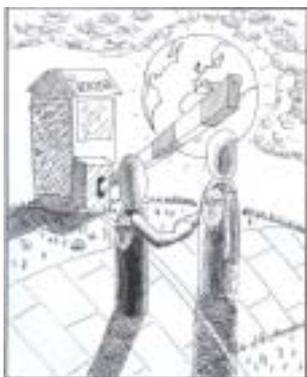


otros por las costumbres y sobre todo ahora por la gran crisis económica con pérdida de trabajo y lo que supone quedarse otra vez sin documentación, añadiendo el problema del pago de alquiler o hipoteca del piso. Esto les crea una gran desesperanza y vienen las dudas, los problemas familiares y un largo etcétera de pensamientos y situaciones negativas. En este momento, desde Cáritas, con las personas trabajadoras y voluntarias, desde los distintos programas de Atención de Base, Inmigrantes, Familias, Infancia, les proporcionamos la ayuda que necesitan, siempre intentando que las situaciones las superen ellos mismos, que sean los protagonistas de su vida.

Es para nosotros una gran satisfacción ver salir adelante a personas y familias, después de su lucha, que van integrándose en nuestra sociedad, sin perder sus hábitos y costumbres. Es verdad que a personas de determinadas culturas les cuesta más la adaptación, pero ahí estamos también nosotros para ayudarles en este proceso.

Y por toda esta labor nos ha dado este premio; por ello desde aquí queremos dar de nuevo las gracias a aquellas personas que lo han hecho posible y nos seguimos poniendo al servicio de todos los que nos necesiten.

## Concurso de dibujo y redacción



El sábado 20 de febrero se entregaron los premios del concurso de dibujo y redacción organizado por la Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes con motivo de la Jornada Mundial.

Se presentaron 429 trabajos provenientes de 11 colegios de Primaria y Secundaria de Burgos, Mi-

randa de Ebro, Villarcayo, Roa y Aranda de Duero, tanto públicos como concertados. Reproducimos en esta revista y en la próxima los trabajos ganadores.

Del 1 al 6 de marzo se hizo una exposición de todos los trabajos en la Casa de Cultura de Gamonal, y del 5 al 15 de mayo se expondrán también en la Casa de Cultura de Aranda de Duero, dado el importante número de trabajos procedentes de allí.

El objetivo del concurso era que los niños y jóvenes pudieran plasmar sus ideas acerca del lema de este año: *"Hoy acogemos, mañana compartimos"*.

### Encuentro sobre Argentina

El 7 de marzo tuvo lugar un nuevo encuentro organizado por el Equipo pastoral de latinoamericanos, en esta ocasión sobre Argentina. Fue en el salón de la parroquia de San Pedro de la Fuente, y comenzó con la proyección del documental de TVE *"Trece millones de pobres en Argentina"*. Marcelo Sancholuz y otros argentinos acercaron la realidad actual de su país con sus luces y sus sombras.

### Pascua ortodoxa

Este año ha coincidido la fecha de la Pascua para todas las Iglesias cristianas. La parroquia ortodoxa rumana de Burgos celebró las diversas liturgias en la iglesia de La Ventilla, especialmente la multitudinaria Vigilia Pascual. Y el domingo 4 de abril hubo también oraciones de Pascua en Roa y en Aranda de Duero.

### Visitas a la Casa de Acogida

Están siendo muy numerosas las visitas de grupos que quieren conocer la tarea que se lleva a cabo en la Casa y la realidad que ésta alberga. Destaca la experiencia de algunos universitarios que comen allí y pasan unas horas. El equipo de latinoamericanos realizó allí su retiro de Cuaresma. Y significativa fue también la visita de un grupo de personas de la parroquia de Quintanadueñas, que quisieron acabar allí el vía crucis de Viernes Santo para descubrir algunas realidades de crucificados del siglo XXI.

### VIII Encuentro Europeo

Del 27 de abril al 1 de mayo tendrá lugar en Málaga el VIII Encuentro Europeo de Migraciones, organizado por las Conferencias Episcopales. El título es: *"La Europa de las personas en movimiento. Superar el miedo. Diseñar perspectivas."* Como miembro de la delegación española participará José Luis Lastra, coordinador de la Mesa de pastoral con inmigrantes de Burgos.

### XXX Jornadas nacionales

Las Jornadas nacionales de pastoral con inmigrantes serán este año en Toledo, del 24 al 26 de mayo, y tratarán el paso de la acogida a la integración, en estos momentos en que se ha reducido la llegada de nuevos inmigrantes y ahora el reto es acertar en el modo correcto de integración. Se abordarán temas de actualidad como la segunda generación y el diálogo ecuménico e interreligioso.

### Proyecto UBU-Bangalore 2010

En continuidad con años anteriores, un grupo de 14 profesores y alumnos de la Universidad de Burgos viajarán del 14 de julio al 13 de agosto a Bangalore (India) para proseguir con el proyecto educativo iniciado hace varios años. La novedad de la presente edición es que en el equipo van algunos ingenieros, con lo cual se inicia también un proyecto de ayuda técnica. Para informar de estas iniciativas y recaudar fondos se llevará a cabo una Semana solidaria.

## Exposición fotográfica de la Coordinadora



En el mes de febrero la Coordinadora de entidades proinmigrantes de Burgos expuso en la Sala Consulado del Mar

24 grandes fotografías con el título “*Convivir para construir unidos el futuro*”. Seis fotógrafos burgaleses (Félix Ordóñez, Alberto Rodrigo, Tomás Alonso, Miguel Ángel Valdivielso, Jesús Matías y Ángel Aya-

la) realizaron cada uno 4 fotografías en las diversas instituciones que componen esta Coordinadora: Burgos Acoge, Accem, Cáritas, Casa de Acogida, Atalaya y Cruz Roja.

El punto de mira se ponía especialmente en los menores inmigrantes, por su importancia de cara al futuro de la sociedad burgalesa y por su especial vulnerabilidad al ser niños. Los colectivos convocantes quisieron con esta exposición acercar a la sociedad burgalesa esta visión diferente de la infancia inmigrante para provocar actitudes de una mejor convivencia intercultural.

### Chile y el terremoto

La Asociación chileno-burgalesa desarrolló el 7 de marzo una jornada de solidaridad y una campaña de recogida de fondos ante el drama del reciente terremoto. En el acto, realizado en la calle Laín Calvo, se recogieron unos 1.000 € que fueron donados a Cruz Roja de Chile.

Por otro lado, el Ayuntamiento de Burgos ha destinado una ayuda de unos 90.000 € ante la petición de la localidad chilena de Rancagua.

### Jornadas en el instituto

Los días 16, 26 y 29 de marzo se realizaron unas jornadas interculturales en el Instituto Montes Obarenes de Miranda de Ebro. Cáritas presentó su tarea y la reforma de la Ley de Extranjería, y personas de 7 países diferentes mostraron a los alumnos sus diversas culturas. Resultó muy interesante y participado. Como dato a tener en cuenta, 99 de los 600 alumnos provienen de diez países distintos.

### Año Nuevo chino

La comunidad china que estudia en la Universidad de Burgos celebró con una fiesta la llegada del Año del Tigre a su país, el 14 de febrero. Ya es la segunda vez que se conmemora en Burgos el inicio del Año Nuevo chino. En la Universidad hay actualmente 275 alumnos de diferentes países del mundo, 80 gracias a las becas Erasmus y el resto por acuerdos bilaterales.

### Documental *Shorok*

La ONG *Entrepueblos* y la Asociación *La Rueda* organizaron el 12 de marzo un cineforum en la sala Polisón a partir del documental *Shorok*, de Yolanda Olmos, sobre la realidad de las mujeres en Marruecos.

### Asamblea de FERINE

El 7 de marzo FERINE (que agrupa varias asociaciones de inmigrantes de Burgos) celebró su asamblea con el fin de renovar la Junta Directiva, si bien hubo pocos cambios. Al frente de la federación continúa Moustapha Cisse, de la asociación ACUSE de Senegal.

### Jornada de soberanía alimentaria

La Asociación de Trabajadores Inmigrantes Marroquíes (ATIM) está preparando para mayo una jornada informativa sobre soberanía alimentaria. El 9 de marzo sus responsables en Burgos mantuvieron un encuentro con el Alcalde para presentarle esta iniciativa y otras actividades de la asociación; les acompañó Mohamed El Ghezyb, presidente nacional de ATIM.

### Congelarse por la diversidad

Es lo que hicieron unos cuantos jóvenes y miembros de la ONGD *Entreculturas* el 29 de enero en la Plaza Mayor, para mostrar que sin los inmigrantes el mundo se detendría.

# Nigeria



**Independencia de Inglaterra:** 1 - Octubre - 1960.

**Población actual:** 154.720.000 habitantes.

**Nigerianos empadronados en la provincia de Burgos (01-01-09):** 139.

**Superficie:** 923.768 km<sup>2</sup>.

**Idioma oficial:** inglés.

**Religiones:** cristianos (50%), musulmanes (50%).

**Principales ciudades:** Abuja (capital), Lagos (anterior capital), Abeokuta, Port Harcourt, Kano, Benin City.

**Moneda:** naira (1 euro = 205 nairas NGN).

Nigeria es un país situado en el oeste de África, el más poblado del continente. Limita al oeste con Benín, al este con Chad y Camerún, al noreste con el lago Chad, al norte con Níger y al sur con el Océano Atlántico (Golfo de Guinea). Los ríos principales son el Níger y el Benue, que forman valles en forma de "Y" y desembocan en el delta del Níger, el más grande del mundo. Precisamente de este río (en lengua nativa *Ni Gir*) viene el nombre de "Nigeria".

En tiempos prehistóricos, grupos de cazadores, pescadores, pastores y agricultores negros se fueron extendiendo por la sabana nigeriana (se han encontrado restos arqueológicos de hace 11.000 años). A partir del s. VI a.C. se desarrollan diversas culturas. A finales del s. XV la costa nigeriana fue explorada por los portugueses, que enseguida iniciaron el comercio de esclavos destinados al continente americano. En los primeros años del s. XIX la mayoría de las zonas del norte pasaron bajo el control de un imperio islámico con sede en Sokoto. En 1861 los británicos ocupan la ciudad de Lagos, y en 1914 convierten Nigeria en una colonia suya hasta 1960, año en que el estado de Nigeria adquiere su independencia, convirtiéndose en 1963 en una república. A partir de 1966 numerosos golpes de estado dieron paso a varios gobiernos militares. En 1967 los Igbos, grupo étnico dominante en la región oriental, declararon la independencia como República de Biafra, lo cual supuso violentas persecuciones y el exterminio de unos 30.000 igbos. Actualmente

Nigeria es una república federal integrada por 36 estados más la capital, Abuja.

La economía hasta 1960 era agrícola y de pastoreo, pero en ese año se descubrió petróleo y desde entonces Nigeria es un gran exportador

de petróleo y de gas natural. No obstante, la dependencia de empresas extranjeras hace que existan graves desigualdades sociales, y así millones de nigerianos viven con menos de 1 dólar al día. En cuanto a la agricultura, actualmente tiene cierta importancia el cacao, destinado a la exportación, que ocupa el 50% de la superficie agrícola.

En Nigeria vive actualmente uno de cada cinco africanos: es el país más poblado del continente, y el octavo de todo el mundo. La media de hijos por pareja es de más de 5.

La variedad de costumbres, idiomas y tradiciones de los 250 grupos étnicos que coexisten dan al país una gran diversidad. En el norte predominan los Hausa, en su mayoría musulmanes. La etnia Yoruba predomina en el sur, más de la mitad cristianos pero también musulmanes y de religiones tradicionales. Y en el sudeste el grupo mayoritario es el Igbo, cristianos, en su mayoría católicos, aunque también anglicanos, evangélicos y pentecostales. En los últimos años está habiendo algunos enfrentamientos esporádicos entre musulmanes y cristianos, sobre todo en el norte del país. El idioma oficial del país es el inglés, si bien el hausa, el yoruba y el igbo son cooficiales en las respectivas regiones.

Aunque Nigeria cuenta con una cifra de emigrantes relativamente baja, miles de personas dejan el país cada año, teniendo como principal destino la Unión Europea.

Nollywood es la industria de cine de Nigeria y es la segunda más grande en el mundo, detrás de Bollywood y superando a Hollywood. Las películas nigerianas son el vínculo entre las comunidades nigerianas extranjeras y su tierra natal. El resultado de este fenómeno, que apenas tiene una década, ha significado la creación de más de 600 películas por año colocando a Nigeria entre las naciones que más películas producen en todo el mundo.



Escudo de Nigeria

# Casa de Acogida San Vicente de Paúl

Sor Magdalena Gutiérrez

## ¿Qué es la Casa de Acogida y desde cuándo lleva funcionando?

La Casa está regentada por las Hijas de la Caridad desde el 23 de junio de 2000, fecha de la inauguración. En ella se atiende a todas aquellas personas que se encuentran en situación de exclusión social, intentando mejorar su calidad de vida, favoreciendo su recuperación tanto a nivel físico como psicológico. En todo el proceso se establece una relación individualizada y cercana, haciendo que la persona se implique en su proceso, para que sea el autor de su propio desarrollo.

## ¿Qué servicios presta la Casa de Acogida?

- Área de necesidades básicas: alimentación, alojamiento, higiene, duchas, lavandería y peluquería.
- Área social: regularización documental, actuaciones en procesos judiciales, coordinación.
- Área sanitaria: enfermería, primeras curas, control de mediación, acompañamiento a hospitales.
- Área religiosa: práctica de cada individuo, respeto, diálogo a nivel de fe, celebraciones mensuales.

## ¿Qué anima y moviliza más la casa, atender las primeras necesidades de las personas o compartir con ellas algo más?

Creo que ambos aspectos se dan la mano. Prioritariamente hay que cubrir una serie de necesidades básicas: manutención, alojamiento, salud... para abordar después el crecimiento integral como personas, y sobre todo hacerles ver y sentir que Dios les ama infinitamente y no les abandona.

## ¿Cuánto tiempo lleva en este trabajo, y qué se plantea como objetivo?

En Burgos llevo destinada en la Casa cinco meses. Percibo que a pesar de los buenos y numerosos recursos con los que cuenta la ciudad para atender a los ciudadanos, muchos quedan fuera del alcance de esas ayudas y por lo tanto de una buena integración. El normalizar situaciones de exclusión social, así como favorecer la oportunidad de la inserción sociolaboral está como objetivo prioritario. Evidentemente, este aspecto está animado por el amor de Dios hacia los más débiles y desfavorecidos.

**Este año están celebrando el 350 aniversario de la muerte de S. Vicente de Paúl y Santa Luisa de Marillac. ¿Qué nos puede decir al respecto?**



Ellos dejaron huella en la historia, fueron dos grandes profetas de la caridad. San Vicente de Paúl en su tiempo fue un renovador en la Iglesia, estuvo incondicionalmente con los pobres de su época, los abandonados, los niños de la calle, las mujeres desesperanzadas, los hombres explotados, los enfermos... Él considera y ve en el rostro del Pobre al mismo Dios sufriente: "porque tuve hambre y me diste de beber, tuve sed y me diste de beber, fui extranjero y me hospedaste..." (Mt 25,35).

Hoy la Familia Vicenciana está presente en más de 140 países y ayuda de forma directa a más de 50 millones de personas en todo el mundo. El fuego de la caridad de San Vicente y Santa Luisa arde todavía. Esta celebración de los 350 años impulsa y reaviva el fuego del amor de Dios a los Pobres, es un tiempo de gracia para profundizar en las raíces y extender las ramas en la misión.

## ¿Se ve que la gente está más sensibilizada ante la situación de crisis que estamos viviendo?

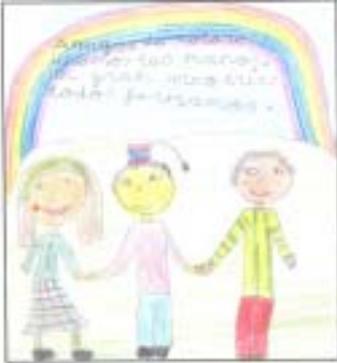
Es muy agradable comprobar que a pesar de la necesidad económica de muchas familias burgalesas, se acercan a la Casa de Acogida para solidarizarse con los que menos tienen aportando, en la medida de sus posibilidades, donativos tanto en especie como económicos. ¡Gracias a todos y a cada uno de los bienhechores que, a lo largo de los años, han contribuido a que el milagro de "los panes y los peces" se cumpla cada día en esta Casa!

## ¿Qué mensaje podría aportar a las personas que se acercan a la Casa de Acogida así como a los voluntarios que participan en la misma?

Sin los voluntarios no se podría llegar a tanta gente necesitada de apoyo. Su trabajo infatigable hace que el rostro de Dios llegue a los pequeños. San Vicente animaba a renovarnos cada día en el amor primero; el mensaje que quiero hacer llegar es que este amor ha de ser inventivo hasta el infinito.

## Premios del concurso de dibujo y redacción

# “Hoy acogemos, mañana compartimos” (1)



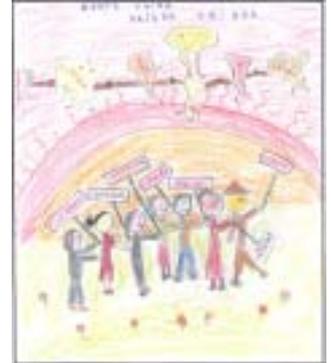
**Laura Guerra Melgosa**  
1º Primaria. Colegio  
Blanca de Castilla (Burgos)



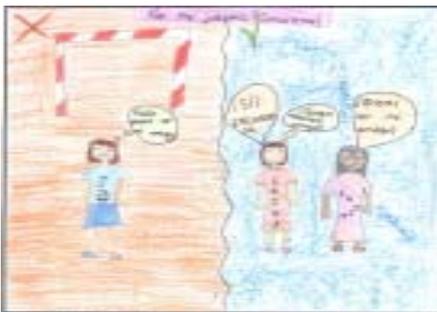
**Sara Poza Fraile**  
2º Primaria. Colegio  
Blanca de Castilla (Burgos)



**Diego Urdiales**  
3º Primaria. Colegio  
Blanca de Castilla (Burgos)



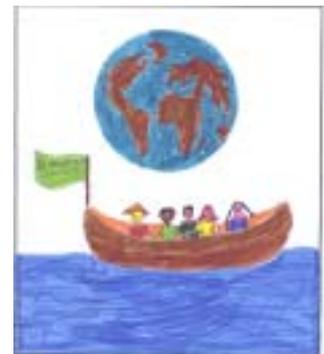
**Paula Martín Sanz**  
5º Primaria. Colegio  
Castilla (Aranda de Duero)



**Nerea González Martín** 4º Primaria  
Colegio Castilla (Aranda de Duero)



**Beatriz Saiz M.** 2º Secundaria  
Colegio Sagrados Corazones (Miranda)



**Nabil Majouti Oualhadj** 6º Primaria  
Colegio Apóstol San Pablo (Burgos)

A nuestro país llegan muchos inmigrantes de diversos países. Algunos de ellos a nuestro colegio. Nosotros, para acogerlos, cuando salimos al recreo les decimos nuestros nombres, cómo se llaman algunos objetos...

Los profesores les enseñan a leer, escribir, hablar español y les dejan más tiempo en el colegio para que aprendan antes.

Después cuando ya nos conocemos bien y somos amigos compartimos los utensilios de la clase, los juegos, las aficiones... y quedamos para salir cuando terminemos de hacer nuestros deberes. Además ellos nos enseñan algunas palabras de su idioma, sus bailes, sus costumbres, celebraciones... es muy divertido.

Yo siento alegría porque ellos aunque hayan abandonado su hogar y sus amigos han encontrado nuevos amigos, pero sé que tendrán tristeza por haber abandonado a sus antiguas amistades. Gracias a ellos tenemos más niños en la clase y nuevos compañeros y amigos con quien podemos jugar y divertirnos.

### Extranjeros

Yo soy un extranjero que he venido con mi familia a España hace unos años.

Cuando llegué a España todo era nuevo y diferente. Después de poco tiempo fui al colegio. Los profesores me ayudaron a aprender y a entender el idioma. Me enseñaron su religión, su cultura... Siempre estaban a mi lado cuando lo necesitaba. Cuando mi madre buscaba trabajo un hombre muy bueno la ha acogido para que tuviera trabajo. Cuando yo salí al recreo unos niños me dijeron que si quería jugar con ellos y así me fui haciendo amigos. Fui acogido bien y ahora comparto todo mi tiempo con los españoles y también con los rumanos que hay en Roa. Fin.

**Razvan Daniel Ciureon**  
5º Primaria. Colegio  
San Miguel (Roa de Duero)

**Ignacio Morejón García**  
6º Primaria. Colegio  
San Miguel (Roa de Duero)

## La consulta

---

**Vine de Marruecos hace dos años, reagrupada por mi esposo. Con la última reforma de la Ley de Extranjería, ¿puedo trabajar sin tener que pedir un cambio de tarjeta?**

**Respuesta:**

**Sí, puedes trabajar sin tener que hacer ningún trámite.**

El artículo 19 de la actual **Ley de Extranjería** habla de los efectos de la reagrupación familiar en circunstancias especiales:

1.- *La autorización de residencia por reagrupación familiar de la que sean titulares el cónyuge e hijos reagrupados cuando alcancen la edad laboral, habilitará para trabajar sin necesidad de ningún otro trámite administrativo.*

Igualmente la Secretaría de Estado de Inmigración ha emitido una circular en la que detalla el proceso a seguir en estos casos, y ha remitido por correo esta información a los interesados, es decir, a cónyuges e hijos reagrupados en edad laboral.

Las personas reagrupadas que estén residiendo en España **no deben solicitar un cambio de**

**su tarjeta de identidad de extranjero**; aunque la frase “*autorizado para trabajar*” no figure en el documento, tienen habilitación para trabajar sin ningún otro trámite”, reza la instrucción. La renovación se pedirá cuando la tarjeta venza, y de forma conjunta con la de la persona que la reagrupó.

Los ciudadanos que **deseen acceder** a una autorización de residencia temporal, **independiente** de la del reagrupante, podrán obtenerla cuando dispongan de medios económicos suficientes. Para la gestión deben presentar la solicitud, con la copia del contrato de trabajo, que tendrá que tener como mínimo un año de duración, y acreditación de encontrarse en alta y cotizando a la Seguridad Social.

**Gustavo A. Pietropaolo Jiménez**  
*Abogado de UGT*

---

## La receta

### Torrijas (España)

**Marisa Velasco**

#### Ingredientes

- 1 barra de pan sentado (del día anterior)
- 4 huevos
- 1/2 litro de aceite de oliva
- 1 litro de leche
- azúcar
- canela

#### Preparación

Cortar el pan en rodajas de 2 cms. de grueso.

Cocer la leche, con tres o cuatro cucharadas de azúcar. Verter la leche sobre una fuente honda y dejar que el pan se empape bien.

Batir los huevos. Rebozar en el huevo batido las rodajas de pan. En una sartén, con el aceite bien caliente, ir friendo las rodajas de pan rebozadas.

Sacarlas y ponerlas sobre un papel absorbente. Pasarlas después a la fuente de servir y espolvorearlas con azúcar mezclado con canela. ¡Que aproveche!

## La costumbre

### Las marzas

M<sup>a</sup> Carmen Rodrigo



El diccionario de la Real Academia de la Lengua Española define las marzas como “cantos populares en alabanza a la primavera”, y como “obsequio de manteca, morcilla, etc. que se dan en cada casa a los marzantes”.

En bastantes pueblos de la provincia de Burgos se conservan unos cantos llamados “marzas” que los mozos, reunidos en la plaza, entonaban (y entonan) en la media noche del último día de febrero y madrugada del día primero de marzo, con petición de licencia para cantar ante el Alcalde:

*Con la licencia de Dios  
y la del señor Alcalde,  
queremos cantar las marzas  
sin causar perjuicio a nadie.*

Tras pedir el permiso a las autoridades, se encienden las hogueras, se apagan las luces y los mozos entonan sus cantos dedicados a la primavera, a la mujer o a la petición de viandas. La música alterna un ritmo lento con otro más ligero, y no se acompaña de instrumentos musicales, siendo así protagonista la voz de los cantores.

El grupo de marzantes estaba compuesto por varones, ya que la costumbre de las marzas no consentía participar en éstas más que a los jóvenes solteros.

El origen de las marzas se remonta al menos al periodo romano: eran los cantos con los que se homenajeaba al Dios de la agricultura.

Esta celebración llegó a la ciudad de Burgos de la mano del grupo *Gavilla*, que cada año desde hace más de veinticinco se encarga de “marcear” en la Plaza Mayor para recibir el mes de marzo.

## La fiesta

### Pascua en Georgia

Maya Kublakhvili



Para los georgianos no existe fiesta más grande que la Pascua de Resurrección. Es el corazón del año litúrgico, por lo cual la celebramos con toda la gloria y solemnidad.

La misa de Pascua empieza a las 10 de la noche y dura hasta las 7 de la mañana. La participación de gente es absoluta esta noche. A la 1 de la madrugada traen el fuego milagroso de la tumba del Señor: todos tenemos una vela para encender precisamente con ese fuego.

La gran mayoría de la población guarda la Cuaresma estrictamente; después de ese periodo tan

sagrado y duro, el día de Domingo de Pascua cuando termina la Eucaristía, en las iglesias se ponen mesas grandes para sus fieles con los huevos de Pascua teñidos de rojo (los huevos se tiñen el Viernes Santo hasta que el sol se vaya) y panetones que se hacen sólo para ese día.

El domingo es el día de las reuniones, de brindis, de las marchas en las calles cantando “*Jesús ha resucitado y triunfó de la muerte*”, de las felicitaciones, del perdón, del amor...

El lunes es el día de difuntos: todos se dirigen con los huevos de Pascua y con el vino a los cementerios para recordar y conmemorar a sus difuntos, e incluso allí en un lugar tan silencioso y triste vuelve la vida.

Yo voy a aprovechar el buen momento y les felicito a todos: ¡Jesucristo ha resucitado!

# Humor

HUMOR | SIR CÁMARA



(Diario de Burgos, 20 de Enero de 2010)

## ... y más humor de Vic



### Niños de ahora

Una maestra de preescolar estaba observando a los niños de su clase mientras dibujaban. Ocasionalmente se paseaba por el salón para ver los trabajos de cada niño. Llegó donde una niña que trabajaba diligentemente y le preguntó qué estaba dibujando. La niña replicó:

- Estoy dibujando a Dios.

La maestra se detuvo y dijo:

- Pero nadie sabe cómo es Dios.

Sin pestañear y sin levantar la vista de su dibujo, la niña contestó:

- Lo sabrán dentro de un minuto.

### Adivinanza

¿Cuál es aquel pobrecito que por más que anda y anda no se mueve de su sitio?



# Agenda

<b>10 de Abril</b>	<b>Inauguración del Mundialito de fútbol.</b> En el Polideportivo municipal de Anduva, de Miranda de Ebro. <i>Organiza: Asociación de bolivianas y bolivianos unidos de Miranda.</i>
<b>17 de Abril</b>	<b>Jornada de formación de pastoral con inmigrantes.</b> De 11'30 a 2 y de 4 a 6'30 en la sede de Atalaya (c/ Hospital Militar). <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes.</i>
<b>17 de Abril</b>	<b>Comienzo del Campeonato de fútbol-sala "1º de Mayo".</b> En el campo de San Amaro. <i>Organiza: Comisiones Obreras.</i>
<b>21 de Abril</b>	<b>Formación sobre pastoral con inmigrantes en las parroquias.</b> A las 6'30 de la tarde en la Casa de la Iglesia de Aranda de Duero. <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes y Comisión arciprestal.</i>
<b>26 al 30 de Abril</b>	<b>Semana Solidaria UBU-Bangalore 2010.</b> Diversas actividades de sensibilización y recogida de fondos en la Universidad. <i>Organiza: Pastoral Universitaria.</i>
<b>5 al 15 de Mayo</b>	<b>Exposición de dibujos y redacciones "Hoy acogemos, mañana compartimos".</b> En la Casa de Cultura de Aranda. <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes y Comisión arciprestal de Aranda.</i>
<b>8 de Mayo</b>	<b>Inauguración del Campeonato de fútbol de mujeres.</b> <i>Organiza: Asociaciones de latinoamericanos en Burgos.</i>
<b>Mayo</b>	<b>Formación sobre imágenes de la inmigración.</b> En Miranda de Ebro (fecha y lugar a concretar). <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes.</i>
<b>31 Mayo - 1 Junio</b>	<b>II Jornadas de diálogo cristiano-musulmán.</b> A las 8 de la tarde en el salón de Caja Círculo de Plaza España. <i>Organiza: Grupo de conocimiento y diálogo cristiano-musulmán.</i>
<b>7 al 13 de Junio</b>	<b>III Semana de encuentro entre culturas en Aranda de Duero.</b> Con exposiciones, películas, deportes, actuaciones, paella... <i>Organiza: Ayuntamiento de Aranda de Duero.</i>

## La frase

“Me cuesta creérmelo. Esto es muy duro. Han muerto muchos de mis familiares, y de otros todavía no sé nada. He perdido todo lo que más he querido, como por ejemplo a mi abuela. Se han ido de repente, sin poder despedirnos tan siquiera”.

(Closette Jean,  
haitiana residente en Miranda de Ebro,  
28-I-2010)

porque tú nos importas

**bravo**  
ENVIOS DE DINERO

**cajacírculo**  
Tus derechos son nuestros deberes

ARGENTINA  
BOGOTÁ  
ECUADOR  
REPÚBLICA DOMINICANA  
PERÚ  
COLOMBIA